

ANNONCES

★新規アノンス
●掲載済アノンス
■新規翻訳アノンス
▼掲載済翻訳アノンス
(仏語原文のアノンスで和訳ご希望のものは翻訳してあります)

Immobilier

Emplois

Affaires

Cours

Service

Divers

★貸スツチオ2軒480€と680€ 明 静
潔 安全 生活用品完備
eklheriteau@sfr.fr
①06 0354 0089

★即入 ①12 VAUGIRARD 歩5分
540€ アロカ可 家具付 バスタブ 洗濯
機 エレ有 ADSL即 長期女性希望
①06 8099 9745

●即入 ①JULES JOFFRIN 歩5分
560€ アロカ可 家具生活用品付 15m
メザニン有 バスタブ洗濯機有 ADSL即
長期女性希望 ①06 8099 9745

●即入 ①JULES JOFFRIN 歩5分
600€ アロカ可 家具生活用品付 10m
メザニン有 バスタブ洗濯機有 ADSL
即 長期女性希望 ①06 8099 9745

●ステュディオ 家具付 29m² 19 rue
du Débarcadère Paris 17区 ①1/
RER C:PORTE MAILLOT駅 1100€/月
appartementslille@gmail.com

Appartement アパート/その他

▼3部屋 明 家具付 87m² 交通買物便利
アパートシェアも可 12月より入居可
パリ16区
myflatinparis@hotmail.com

▼パリ近郊 3部屋 日当たり良好 家具付
①10番線近く 買物便利 アパートシェア
可 詳細は下記まで
myflatinparis@hotmail.com

▼貸2部屋 24m² 新装 パリ18区 1月1
日より 690€ joao23@hotmail.fr
①06 4761 7681

●即入居可15区 ①12 CONVENTION
徒歩1分 40m² 1200€/月 2部屋+バ
ストイレ別 カーブあり Mr Welte
weltepn@orange.fr

www.fr-japon.com

Vente

売物件



★必見物件 売アパート パノラマタ
ワー 13階ダブル居間39m² (分断
して2つ目の寝室作成可能) 台所
寝室11m² シャワー5.30m² 南西/
南東方角にて 例外的明るさのアパ
ートからパリ眺望 地下室2+駐車場値
段パリ15区
①CHARLES MICHELS
contact-paris15@guyhoquet.com
①01 8283 4000

EmPlois

求人・求職

Offre

求人

★9区に1月下旬にオープン予定の日本
食の弁当&タパスバーのお店の求人
です 履歴書(CV)を solaichigo@icloud.
comまでお送りください

■コーヒー専門店 %ARABICA パリス
タ(男女)探しています 初心者または経
験者 履歴書と志望動機を送って下さい
pov@arabica.paris

●事務所(@パリ)立ち上げに伴う 事務
スタッフ募集 仏語(可能なら英語も)で
コミュニケーション可能な方 担当 浜崎
まで hamasaki@kawai.de

FR JAPON

隔週金曜発行
個人の通常アノンスは
無料

浪花-Ya

調理係・ホール係 急募!!

ワーホリ・学生・常勤(調理)可
明るく元気・体力・適応力のある方
委細面談 高給優遇 間違い無し!!

11 rue Ste-Anne 75001 Paris
11H-17H/ tel ①01 4020 4310
山口まで

来々軒

サービス係 及び 調理補助
急募!!

要労働許可(ワーホリや学生可)
明るく元気で長期働いてくれる方
気軽にお問い合わせ下さい!
7 rue Ste-Anne 75001 Paris
tel ①01 4015 9690

うどん 十兵

料理人・スタッフ
サービス係募集

学生・ワーホリ・パートタイム・
主婦可 高給優遇 サンタンヌ通り

tel ①06 8208 0738
01 4292 0783

なりたけ

調理およびサービス係の
アシスタント募集

オペラ界隈のラーメン店
18時~23時頃まで
長期勤務の方 高給優遇
tel ①06 8208 0738

◎できるだけ丁寧な口調や文章を
心がけましょう。
◎フルネームを明記し、必要であれば
連絡先を残すようにしましょう。
◎電話での問い合わせの場合、
深夜などは避けましょう。
◎仕事中で電話にできる事ができな
い、ネット回線やPCの不良でメー
ル返信ができない等、アノンス主
様たちにもいろいろな事情がある
ことを理解し、行動しましょう。

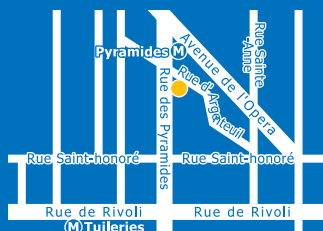
librairie japonaise

JUNKUDO

www.junku.fr

WEBからも日本の書籍・雑誌、CD・DVD・文房具、
フランス発行の書籍などがご購入できます。詳しく
は Junku 堂のホームページをご覧ください。

パリ・ジュンク堂書店



営業時間 10:00~20:00
(日曜・祝日休業)

Tel.01 42 60 89 12
Fax.01 49 27 04 84

18 rue des Pyramides 75001 Paris
E-mail: info@junku.fr

おすす 屍人荘の殺人

神紅大学ミステリ愛好会の葉村譲と会長の明智恭介は、
日くつきの映画研究部の夏合宿に加わるため、同じ大学の
探偵少女、剣崎比留子と共にペンション紫菫荘を訪ねた。
合宿一日目の夜、映研のメンバーたちと肝試しに出かける
が、想像しえなかった事態に遭遇し紫菫荘に立て籠もりを
余儀なくされる。緊張と混乱の一夜が明け一。部員の
一人が密室で惨殺死体となって発見される。しかしそれは
連続殺人の幕開けに過ぎなかった...



今村 昌弘 著
東京創元社
28.60€

七菜や

従業員募集

16区の総菜店
夕方5時頃～夜9時まで
長期勤務の方 高給優遇
tel▷06 8208 0738

レストラン・サロンド

hana

従業員募集

キッチンスタッフ:
料理人、調理補助(7区での勤務)
サービススタッフ:
パリ8区の新店舗3件、他7区10区
15区16区各店舗(シフト制)
履歴書を jobs@hanabento.com まで

Affaires
売り・買い

Vente

★売 ソファベッド3人用(ベッド2人用) 長192x高80x奥行81cm 色ベージュ/基台濃茶 高品質新品同様250€
取りに来てくださる

①06 2452 8498

Envoyez
les annonces à

COURRIER 郵便 ▶ FLAIREVISION
320 rue Saint-Honoré 75001
Paris

WEB ▶ www.fr-japon.com

FAX ▶ 09 55 19 70 50

EMAIL ▶ annonce@fr-japon.com

COURS
レッスン

Langue

語学

★Je peux vous donner de cours de japonais. Contactez-moi pour le detail. nihongo.france@yahoo.fr

●仏人女性教授による仏語レッスン AF
企業内指導25年 現FI 商工会議所講師
会話文法全レベルOK 30€/90分
emmarodriguez9@yahoo.fr

●長年フランス語教師をしていたフランス人マダムがフランス語を丁寧に教えます 15区

①01 4557 6452

●フランス語個人教授 元早大准教授フランス社会科学高等研究院言語学博士 日仏大学教員30年以上 初歩から論文まで全レベル 要望に応じ授業致します 応相談

①06 1886 0460

●*フランス語の個人レッスン* 文法も単語も発音も教えます 私は29歳のフランス人です 日本語でも会話するのがほしい À bientôt!

jeremie.streiff@gmail.com

①06 7256 1601

●Japonaise diplômée donne cours de japonais ①06 9553 1758

Musique

音楽

★シャンソンレッスンをフランス人と一緒に講師フランス人通訳付き "Et la fête continue"そして祭りは続く Yves MONTAND 1月6/20日 第1・3土曜日 17-18時 6, rue de l'échelle パリ1区 (オペラ通りの横) 15€

①01 4747 2551

Divers

その他のレッスン

★家庭教師承ります 国英数 仏語文法 珠算 その他 英・国の教員免許有 日仏の公的・私的機関での教授経験 多数有 領収書発行可

nihongo.france@yahoo.fr

Service
サービス

Beauté Santé

美容/健康

★パリ在住の日本人整体師Seijiです 全身60分30€ 足裏30分30€ お試し下さい seiji_fujita@yahoo.fr

①06 2151 1597

●日本国家資格柔整師・整体指圧 日本で整骨院院長経験あり 芯まで響く指圧 整体 首肩腰膝の痛み 足つぼりフレクソロジー 初回1h/50€

①06 8109 8909

掲載のannoncesに関し、如何なる問題が生じた場合も編集部は一切を負いません。また、個々の掲載内容についてのお問い合わせは受け付けておりません。制作上の都合によりご希望通り掲載出来ない場合もございますのでご了承下さい。

Immobilier

Emplois

Affaires

Cours

Service

Divers

ANNONCES

★新規annonces
●掲載annonces
■新規annonces
▼掲載annonces
annonces
(仏語原文のannoncesで和訳ご希望のものは翻訳してあります)

●出張足裏・指圧・美顔・オイルマッサージ・etc お気軽に留守電に連絡先を
①06 9553 1758

Divers

その他のサービス

★仏人女性 日本経験あり フレンドリー パリでのお出かけや観劇・夜会などのご案内をいたします 英語可能 raiona89@gmail.com ①06 6234 2108

★あけましておめでとうございます アパート・レストラン・事務所・お家の内装工事・修理・電気工事 お困りの方支給ご連絡ください ①07 6025 1964ジュリアン

1&2 jan. - fév. 2018

月	火	水	木	金	土	日
lan	mar	mer	jeu	ven	sam	dim
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11

紙版は隔週金曜発行
(紙版annoncesは切日は発行週の月曜)

※発行日変更の場合がございますので、ウェブで最新情報をチェック!

fr-japon.com
では
随時更新

お客様一人一人のご要望にお応えできるわがままの通る店、わがままの「かなうメガネ」店は、あなたに最適なメガネ・コンタクトレンズ選びのお手伝いを致します。

KANAU OPTIQUE かなうメガネ
Tel: 01 4926 0787 10h - 19h(日祝休)

Pyramides
rue de l'Echelle
6, rue de l'Echelle
75001 Paris
M^o: Palais Royal - Musée du Louvre

寿司・総菜・弁当 七菜や Traiteur japonais nana-ya

毎月7のつく日は 7 17 27

『七菜やの日』 9,80€のお弁当が 7€

Tel: 01 46 47 79 48 81 av. Mozart 75016 Paris 営業時間: 11h-15h、17h-21h(土・日曜 11h-21h/年中無休)

● KIOKO

1月10(水)~1月23(火)

鍋おごる

-20% セール

昨年中はご愛顧を賜り厚くお礼申し上げます。本年も京子をよろしく願いたします。

パリの日本食材・京子食品・46, rue des Petits-Champs 75002 Paris
Tél: 01 42 61 33 66・火~土 10h~20h / 日 11h~19h / 月休・www.kioko.fr

ANNONCES

★新規アノンス
●掲載済アノンス
■新規翻訳アノンス
▼掲載済翻訳アノンス
(仏語原文のアノンスで和訳ご希望のものは翻訳してあります)

Immobilier

Emplois

Affaires

Cours

Service

Divers

Recherche

求む

■横浜出身の日本人の方でパリでの語学エシヤンジュの相手して下さいの方を探しています
sylvainhauteville@gmail.com
①06 6508 3621

DIVERS
その他

★ICU関係者の方々へ 同窓会パリ支部の新年会は1月28日(日)のお昼に開かれます 詳しくは本部サイトをご参照ください <http://www.icualumni.com/>

www.fr-japon.com

●パリdeラグビー! パリ在住の日本人ラグビークラブ 経験者・素人から家族まで総ぐるみで試合や飲み会・各種イベントにと盛り上がっています 是非ご参加を!
pjrfr@free.fr
①06 8023 2474

●ICU同窓会パリ支部です ICU関係者ご連絡ください icu-paris@hotmail.fr

FR JAPON

隔週
金曜発行

FR JAPON

隔週金曜発行
個人の通常アノンスは
無料

個人の通常
アノンスは

無料

で掲載できます。

無料アノンスは個人の通常アノンスに限ります(掲載2週間)。
求人アノンスは企業も無料で掲載することが出来ます。

写真付きアノンス

個人:10€^(TTC) ※2週間掲載可
企業:40€^(TTC) ※2週間掲載可
紙版アノンスは発行週の月曜日(必着)。金曜発行のFR JAPONに掲載されます。

Déposez vos petites annonces gratuitement !!

ほっとします日本の味!!

来々軒

7 rue Ste-Anne 75001 Paris ① Palais Royal / Pyramides
Tel.01 40 15 96 90 12:00~14:45/18:00~22:00 (年中無休)

出ました! 大阪の味!!

Restaurant Japonais NANIWA-YA

うどん 井夜 酒処



浪花-YA



11 rue Ste-Anne 75001 Paris Tel. 01 40 20 43 10
11h30-22h30 (年中無休)

昼安くてうまいうどん・そば・井夜酒処・おつまみで、ぐいっと一杯!

牛すじ
中華そば
たこ焼

PCトラブルで
お困りの方
お任せ下さい!!

リカバリーバックアップが
できない

大切なデータ書類が
取り出せない

パソコンが起動しない

モニターが壊れた

ウィルスに侵された

インターネットに接続できない

★中古"デスクトップパソコン"大特価★

モニター無し: 100€ / モニター有り: 150€ 日本語 Windows7 新規インストール済み

完全予約制

予約なし持ち込み不可

06 95 35 66 30

日本語SMS対応可(留守番電話は残しません)
パリ1区ピラミッド駅近く

WINDOWS
MAC / LAPTOP
NOTEBOOK
DESKTOP

日本人による対応だから
安心できる。パリでの実績
なんと7000件以上!!
上記以外の様々なトラブル
に対処いたします。フランス
で購入したノートパソコンの
日本語環境への

変更も承り中。経験豊富なスタッフが分かりやすく
対応いたします。まずはお電話ください!!

ON

Vol.0014

evenement à venir,
à voir
autour de paris, de france...

exposition



- Rubens, Portraits princiers ルーベンス、君主たちの肖像
— Musée du Luxembourg リュクサンブル美術館
[4 oct 2017 – 14 jan 2018]
- Irving Penn アーヴィング・ペン
— Galerie nationales du Grand Palais
グラン・パレ国立ギャラリー [21 sep 2017 – 20 jan 2018]
- Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire
東洋のキリスト教徒たち、2000 年の歴史
— Institut du Monde Arabe アラブ世界研究所
[16 sep 2017 – 14 jan 2018]
- Monet collectionneur — Chef-d'œuvre de sa collection privée
収集家としてのモネ、個人コレクションの名品
— Musée Marmottant Monet マルモタン美術館
[14 sep 2017 – 14 jan 2018]
- Pop Art, Icons that matter ポップアート／アイコン
— Musée Maillol マイヨール美術館
[22 sep 2017 – 21 jan 2018]
- Les Forêts Natales 生まれ故郷の森
— Musée du quai Branly ケ・ブランリー美術館
[3 oct 2017 – 21 jan 2018]

- Le Jardin secret des Hansen. La collection Ordrupgaard
ハンセン家の秘密の庭園：オードロップゴーコレクションから
— Musée Jacquemart-André [15 sep 2017 – 22 jan 2018]
- Gauguin l'alchimiste 錬金術師ゴーギャン
— Grand Palais グラン・パレ [11 oct 2017 – 22 jan 2018]
- André Derain, 1904-1914, la décennie radicale
1904 年 - 1914 年のアンドレ・ドラン：急進的な 10 年
— Centre Pompidou ポンピドゥー・センター
[4 oct 2017 – 29 jan 2018]

théâtre

opéra, concert..



- Un Bal masqué 仮面舞踏会
— Opéra Bastille オペラ座 (バスティユ)
[16 jan 2018 – 10 fév 2018]
- Le Barbier de Séville セヴィリアの理髪師
— Opéra Bastille オペラ座 (バスティユ)
[24 jan 2018 – 16 fév 2018]

event



- Les Sold d' hiver [10 jan 2018 – 20 fév 2018]

F

05

NEW

アノンス送付先が
変更になりました。

Envoyez
les annonces à

COURRIER 郵便

FLAIREVISION

(持込み不可)

320 rue Saint-Honoré 75001 Paris

WEB ▶ www.fr-japon.com

FAX ▶ 09 55 19 70 50

EMAIL ▶ annonce@fr-japon.com

アノンス
送付先

ANNONCES

紙版め切日は、発行週の月曜日（必着）

スペースに限りがございますのでお早めにお申込み下さい。内容により掲載をお断りする場合もあります。食品や薬物、その他不適切と判断されるアノンスは掲載出来ません。その際、原稿の返却・連絡等は一切いたしません。電話でのお申し込みやご質問はお受け出来ません。ご了承下さい。

文字数は日本語 74 文字、英数字 148 文字

規格を外れているアノンスは掲載出来ません。

お支払いは小切手にて、支払い名義に「FLAIREVISION」とご記入の上、上記送付先住所までアノンス原稿・写真等と併せてお送り下さい。

Date limite de dépôt :

le lundi de la semaine publié

Le nombre de caractère est limité à 148 caractères. Le journal se réserve le droit de refuser les annonces. Nous ne contactons pas les expéditeurs en cas de non-parution. Nous ne recevons pas les annonces et vos questions par téléphone. Merci de votre compréhension.

Moyen de règlement

Merci de régler par chèque à l'ordre de "FLAIREVISION" et l'envoyer accompagné de votre annonce à l'adresse ci-dessus.

個人アノンス

2回 (4週間) 掲載

通常アノンス無料

枠付きアノンス : 5€¹⁰⁰

写真付きアノンス : 10€¹⁰⁰

企業アノンス

2回 (4週間) 掲載

※求人通常アノンスは無料

通常アノンス : 15€¹⁰⁰

枠付きアノンス : 25€¹⁰⁰

写真付きアノンス : 40€¹⁰⁰

ANNONCES PARTICULIÈRES

2 fois (4 sem.)

Annonce normale : gratuite

Annonce cadrée : 5€¹⁰⁰

Annonce avec photo : 10€¹⁰⁰

ANNONCES PROFESSIONNELLES

2 fois (4 sem.)

Annonce normale : 15€¹⁰⁰

Annonce cadrée : 25€¹⁰⁰

Annonce avec photo : 40€¹⁰⁰

名前 / Nom:

電話 / N° de téléphone:

住所 / Adresse:

回数 / Nombre d'insertions □ 1回 (2週間) / 1 fois (2sem.) □ 2回 (4週間) / 2 fois (4sem.)

□ 個人アノンス / Annonce Particulière □ 企業アノンス / Annonce Professionnelle □ Traduire en japonais

■ 不動産 / IMMOBILIER □ 貸部屋 / Chambre à louer □ ス튜디오 / Studio □ アパート・他 / Appartement

■ 物件求む / Recherche appartement □ 売物件 / Appartement à vendre

■ 仕事 / EMPLOI □ 求人 / Offre d'emploi □ 求職 / Recherche d'emploi

■ レッスン / COURSE □ 語学 / Langue □ 音楽 / Musique □ その他 / Divers

■ 出品 / AFFAIRES □ 売り / À vendre □ 求む (品物) / Recherche (Objet)

■ サービス / SERVICES □ 通訳・翻訳 / Traduction □ ベビーシッター / Babysitter

□ 美容・健康 / Beauté-Santé □ その他 / Divers

■ その他 / DIVERS □ その他 / Divers

※アノンス本文中に、ご自身の連絡先記入をお忘れなく!!